



Política y Estándares  
de HSE (Salud,  
Seguridad y Medio  
Ambiente)



Desde la creación de Syngenta en el año 2000, siempre hemos dado la máxima importancia a la Salud, la Seguridad y el Medio Ambiente (HSE) y a eliminar todos los incidentes y lesiones.

En consecuencia, tenemos un excelente desempeño en HSE que es líder en la industria. Personalmente, me enorgullezco de este logro colectivo y espero que ustedes también.

Sin embargo, la continuidad de nuestro éxito no está garantizada. Nuestras familias y las comunidades en las cuales operamos confían en que nosotros continuemos manteniendo los más altos estándares de HSE.

Las prácticas intensas en materia de HSE son fundamentales para nuestra forma de operar y para cumplir con los Estándares de HSE de Syngenta y, por lo tanto, son una responsabilidad fundamental de cada uno

de los líderes de nuestra empresa. Sin embargo, sólo podemos lograr un ambiente de trabajo seguro y saludable a nivel de toda la empresa si cada colaborador, en cada lugar, también asume la responsabilidad personal de cumplir con los estándares de HSE.

En este folleto se describen dichos Estándares. Por favor, léalos detenidamente hasta estar seguro de comprender exactamente qué se espera de cada uno. Si tiene alguna pregunta sobre HSE o sobre este folleto, por favor, consulte a su gerente.

Si cada uno de nosotros cumple con su responsabilidad de respetar los Estándares de HSE de Syngenta, podemos venir a trabajar con la confianza de saber que estamos haciendo todo lo posible por brindar un ambiente de trabajo seguro y saludable para todos.

**Mike Mack**  
Gerente General

# Política y Estándares de HSE (Salud, Seguridad y Medio Ambiente)

## Contenido

Información General .....	4
Responsabilidades en materia de HSE .....	5
La Política de HSE de Syngenta <i>Nuestro compromiso con la gestión responsable de HSE</i> .....	6
Los Estándares de HSE de Syngenta <i>Principales medidas que deben adoptar los gerentes de línea y los colaboradores para garantizar la implementación exitosa de la Política de HSE</i> .....	8
1 Gestión de Riesgos.....	8
2 Objetivos y Planes de Mejora.....	10
3 Administración y Recursos.....	11
4 Capacitación y Desarrollo.....	12
5 Salud Ocupacional.....	12
6 Seguridad.....	14
7 Medio Ambiente.....	15
8 Preparación para Situaciones de Emergencia.....	16
9 Informes .....	17
10 Auditoría y Aseguramiento .....	18
11 Comunicación y Consulta.....	19
Información Complementaria .....	20

## Información General

El Propósito, los Valores y el Código de Conducta de Syngenta constituyen una clara manifestación de nuestro compromiso con la Salud, la Seguridad y el Medio Ambiente (HSE).

Como empresa líder global comprometida con una agricultura sostenible, tenemos la responsabilidad de proteger el medio ambiente y de garantizar la salud y la seguridad de nuestros colaboradores, nuestros clientes y las comunidades en las cuales operamos. Nuestro desempeño en materia de HSE también cumple un papel fundamental en el desarrollo y la protección de nuestra reputación frente a todos aquellos que tienen relación con nuestra empresa.

En este folleto se describen nuestra Política de HSE y los Estándares de HSE que se aplican a nivel global en Syngenta, y se establece qué es necesario hacer para cumplirlos.

Después de leer la Política y los Estándares de HSE usted comprenderá qué puede esperar de Syngenta y qué es lo que

Syngenta espera de usted para lograr cumplir con los objetivos fijados en materia de HSE.

La Política y los Estándares de HSE son la base del éxito de la gestión de HSE en Syngenta. En los Códigos de Prácticas y en la Guía de HSE se puede encontrar información más detallada y, además, Syngenta cuenta con expertos en HSE que brindan apoyo tanto a nivel local como central. Puede encontrar información sobre los Códigos de Prácticas, la Guía y los contactos de HSE en la página de HSE Global en la intranet en mySyngenta.

<http://global22.pro.intra/globalhseq>

## Responsabilidades en materia de HSE

### **Comité Ejecutivo de Syngenta (SEC)**

El SEC tiene la responsabilidad global de garantizar el desempeño en materia de HSE a lo largo de toda la empresa.

### **Empresas del Grupo Syngenta**

El directorio y los directores de cada empresa del Grupo Syngenta son los responsables de establecer, fijar y controlar la Política de HSE de cada empresa del Grupo Syngenta, de acuerdo con la legislación local y los Estándares de HSE.

### **Gerentes**

Los gerentes de Syngenta son responsables de la implementación de la Política de HSE y los Estándares de HSE.

### **Colaboradores**

Todos los colaboradores deben asumir la responsabilidad personal de cooperar para prevenir daños a sí mismos, a terceros y al medio ambiente.

### **Función de HSE**

La función de HSE tiene la responsabilidad de asesorar sobre la forma en que deben cumplirse la Política de HSE y los Estándares de HSE, notificar regularmente al SEC y desarrollar y dirigir a los profesionales expertos en HSE.

Se puede encontrar una lista de contactos claves de HSE en <http://global22.pro.intra/globalhseq/en/Contacts>



## La Política de HSE de Syngenta

**La política de Syngenta es garantizar un manejo responsable de todas sus actividades, desde la invención de un producto hasta su utilización, e incluso después de su uso. La excelencia en el desempeño de HSE es esencial para esta política y Syngenta se compromete a:**

- ser un miembro responsable de la sociedad, comprometido con la mejora continua en materia de HSE
- proporcionar un ambiente de trabajo sano y saludable a todos sus colaboradores
- minimizar el impacto ambiental y optimizar la utilización de los recursos naturales
- cumplir o exceder las regulaciones, las exigencias legales y los acuerdos internacionales
- asegurar que las consideraciones en materia de HSE estén integradas en todas las actividades
- desarrollar una cultura que aliente a los colaboradores a asumir una responsabilidad personal en materia de HSE
- comunicar abiertamente el desempeño en

materia de HSE y entablar un diálogo con las partes interesadas

- tener el objetivo de eliminar todos los incidentes y lesiones físicas

Esta política ha sido adoptada por el Directorio y se aplica a todos los colaboradores y a todas las actividades. El cumplimiento de esta política es obligatorio.

# Estándares de HSE de Syngenta

## 1 Gestión de Riesgos

**Estos Estándares de HSE avalan la Política de HSE y se aplican en todas las áreas de Syngenta. Establecen las principales medidas que deben tomar todos los gerentes para garantizar la implementación exitosa de la Política de HSE.**

### Planificación

- 1 Gestión de Riesgos
- 2 Objetivos y Planes de Mejora

### Preparación

- 3 Gerenciamiento y Recursos
- 4 Capacitación y Desarrollo

### Implementación

- 5 Salud Ocupacional
- 6 Seguridad
- 7 Medio Ambiente
- 8 Preparación para Situaciones de Emergencia

### Monitoreo

- 9 Informes
- 10 Auditoría y Aseguramiento

### Comunicación

- 11 Comunicación y Consulta

Syngenta gestiona los riesgos en materia de HSE hacia niveles aceptables. El nivel aceptable de riesgo lo determinan la legislación aplicable, las expectativas de la empresa, nuestros colaboradores y las comunidades en las cuales operamos.

**Se deben llevar a cabo evaluaciones periódicas de los riesgos en materia de salud, seguridad, medio ambiente y protección patrimonial y se deben adoptar medidas que permitan controlarlos a un nivel aceptable.**

### Evaluación de riesgos

Los riesgos asociados con cualquier actividad nueva, o con cualquier modificación que se realice a una actividad ya existente, deben evaluarse antes de iniciar la actividad. Todos los riesgos deben evaluarse con una frecuencia adecuada.

Se deben seguir los siguientes pasos principales:

- identificar los peligros
- identificar a quiénes o a qué puede causarle un daño y de que manera
- estimar la escala de cada riesgo en base a su gravedad y su probabilidad
- controlar el riesgo a un nivel aceptable
- revisar periódicamente las evaluaciones de riesgos para garantizar que mantengan su validez
- anticipar – pueden pasar meses o años hasta que surjan todas las consecuencias de un riesgo
- realizar un informe escrito con las observaciones

Quienes participan en la evaluación de riesgos deben contar con una experiencia suficiente que les permita llegar a conclusiones válidas. En caso de que exista alguna duda, se debe consultar al profesional de HSE que corresponda (ver Información Complementaria en la página 20).

### Gestión de riesgos

Al momento de tomar decisiones en materia de riesgos:

- actuar rápidamente cuando se identifica un riesgo no aceptable
- consultar con los expertos que corresponda
- decidir qué precauciones o controles deben implementarse para reducir el riesgo a un nivel aceptable
- garantizar que todas las personas involucradas sepan cómo implementar y mantener las precauciones y los controles requeridos
- revisar las decisiones para garantizar que mantengan su validez
- usar las investigaciones de incidentes para mejorar los supuestos de gestión de riesgos y las conclusiones

## 2 Objetivos y planes de mejora

Es esencial que todas las actividades de mejora en materia de HSE se basen en una evaluación de las necesidades y se implementen respetando el orden de prioridades.

**Anualmente, todas las instalaciones/sedes deben definir objetivos de HSE y elaborar planes de mejora. Se debe analizar frecuentemente el avance hacia el cumplimiento de los objetivos.**

Los objetivos de HSE deben basarse en:

- la estrategia del negocio y los planes para las instalaciones/sede en cuestión
- la Política y los Estándares de HSE de Syngenta
- los requisitos legales o regulatorios aplicables
- los asuntos clave en materia de HSE identificados a nivel local o mediante procesos de comparación (“benchmarking”) apropiados

Los planes de mejora deben especificar:

- cada meta y por qué es importante
- en qué forma pueden cumplirse las metas y los objetivos
- los principales indicadores del desempeño que deben medirse
- un cronograma para su cumplimiento
- la persona responsable
- los recursos necesarios

## 3 Gestión y Recursos

La responsabilidad del desempeño en materia de HSE recae en los gerentes y constituye un indicador clave de su desempeño.

**Los gerentes deben implementar la Política y los Estándares de HSE. Para hacerlo, se deben definir las responsabilidades y las facultades de las personas que llevan a cabo actividades en su nombre y se deben proveer los recursos apropiados para su ejecución.**

**Los profesionales de HSE que brindan orientación y apoyo a los gerentes son los responsables de su nivel de competencia profesional y del asesoramiento que brindan.**

Los gerentes deben:

- demostrar visiblemente su compromiso con la Política y los Estándares de HSE
- crear la cultura correcta, demostrando el liderazgo personal y actuando como modelos de rol

- contar con aptitudes, experiencia y conocimientos adecuados para implementar de manera exitosa la Política y los Estándares de HSE
- comunicar la Política y los Estándares de HSE a todos los colaboradores
- ejercer un liderazgo firme alineado con los objetivos de HSE con el fin de garantizar que las actividades que se encuentran bajo su control cumplan con la Política y los Estándares de HSE
- gerenciar el desempeño en función de estándares operativos claros
- tomar medidas decisivas y correctas cuando no se cumplan los estándares operativos
- garantizar que los temas de HSE sean tenidos en cuenta en todas las decisiones comerciales relevantes
- reconocer y premiar el desempeño que refuerce de manera positiva la Política y los Estándares de HSE

## 4 Capacitación y Desarrollo

Una capacitación periódica y apropiada garantiza que todos los colaboradores comprendan la Política y los Estándares de HSE y que puedan desempeñar sus funciones respetando debidamente la salud y la seguridad y sin causar daños al medio ambiente.

**Se deben identificar las necesidades de capacitación de los colaboradores. Los colaboradores deben recibir capacitación apropiada en HSE y actualizaciones en forma periódica. Se deben mantener los registros de la capacitación en HSE.**

La capacitación debe permitir que los colaboradores:

- comprendan los peligros y los riesgos de las actividades que llevan a cabo
- sigan de manera permanente los procedimientos necesarios, tanto en las operaciones normales como en situaciones anormales
- mejoren continuamente la cultura de HSE en su lugar de trabajo

## 5 Salud Ocupacional

Promover y mejorar la salud de los colaboradores es una cuestión vital. La Salud Ocupacional es la actividad destinada a promover el bienestar físico, mental y social de los colaboradores en cada actividad que llevan a cabo, previniendo las enfermedades, controlando los riesgos para la salud y adaptando el trabajo a las personas.

**Se deben tomar medidas para prevenir enfermedades, promover la salud y manejar cualquier cambio que se produzca en las condiciones de salud de los colaboradores.**

### **Prevenir las enfermedades**

Se deben evaluar y manejar los riesgos para la salud con el fin de prevenir las enfermedades ocupacionales.

Entre los riesgos que se deben tener en cuenta se incluyen los que surgen de:

- contacto con productos químicos peligrosos
- contacto con agentes biológicos
- exposición a peligros físicos (tales como ruidos o radiación)
- deficiencias ergonómicas
- estrés relacionado con el trabajo

Si una evaluación demuestra que algún peligro plantea un riesgo inaceptable, se deben adoptar medidas para reducirlo inmediatamente.

### **Promover la salud**

Se debe analizar minuciosamente la necesidad de contar con programas que promuevan la salud de los colaboradores y desarrollar tales programas cada vez que se demuestre que existe la necesidad.

Los programas deben:

- tener en cuenta las culturas locales
- estar diseñados en función de las necesidades de los colaboradores de cada instalación/sede

### **Manejar los cambios en las condiciones de salud**

Los colaboradores deben ser sometidos a una revisión médica si estuvieran imposibilitados ya sea de forma temporal o permanente para realizar su trabajo habitual. Se deben tomar las medidas necesarias para permitirles volver a trabajar cuando estén suficientemente recuperados, y restringir en forma temporal o permanente sus actividades laborales según corresponda.



## 6 Seguridad

Syngenta tiene la responsabilidad de garantizar que los colaboradores puedan llevar a cabo su trabajo sin riesgo de lesiones a sí mismos o a terceros.

**Se deben adoptar medidas para prevenir incidentes y lesiones, mejorar el desempeño de la seguridad y manejar las consecuencias de los incidentes relacionados con la seguridad.**

### **Prevenir incidentes y lesiones**

- identificar los peligros asociados con el trabajo que puedan dar origen a incidentes o lesiones
- llevar a cabo una evaluación de los riesgos que surjan de estos peligros
- reducir todo riesgo inaceptable de inmediato
- implementar procedimientos y controles claros y apropiados para garantizar la seguridad de las operaciones de cada instalación/sede

### **Manejo de las consecuencias de los incidentes relacionados con la seguridad**

- garantizar que existan recursos adecuados para manejar todo incidente que sea razonablemente previsible

### **Mejorar el desempeño de la seguridad**

- evaluación oportuna y sistemática del desempeño de la seguridad
- identificar las causas de origen de los incidentes y adoptar medidas para impedir que se repitan en el futuro
- investigar los incidentes de seguridad y compartir lo aprendido

## 7 Medio Ambiente

Promover activamente la protección del medio ambiente es parte integral de cómo Syngenta conduce sus negocios. Syngenta está comprometida a operar de manera sostenible, minimizando el impacto ambiental y optimizando el uso de los recursos naturales.

**Se deben adoptar medidas para prevenir la contaminación, promover la conservación y abordar los problemas que son consecuencia de operaciones pasadas.**

**Se debe monitorear cuidadosamente el desempeño ambiental en áreas clave y se deben adoptar medidas para mejorarlo.**

### **Prevención de la contaminación**

- identificar las actividades, los productos y los servicios que plantean un riesgo importante para el medio ambiente
- llevar a cabo una evaluación apropiada del impacto ambiental
- mitigar los impactos ambientales en caso de que una evaluación demuestre que algún peligro plantea un riesgo inaceptable

### **Promover la conservación**

Se deben adoptar todas las medidas razonables para promover la conservación de los recursos naturales, entre los cuales se incluyen:

- eficiencia energética
- reducción de gases cuya presencia en la atmósfera contribuye al efecto invernadero
- reducción de desechos
- prevención de la polución
- conservación del agua

### **Abordar los problemas que son consecuencia de operaciones pasadas**

Se debe realizar una evaluación de cada instalación/sede para determinar si alguna operación pasada puede haber causado responsabilidades legales ambientales.

Los programas de remediación deben acordarse a nivel Regional/ Corporativo.

## 8 Preparación para Situaciones de Emergencia

La probabilidad de que ocurra una emergencia se reduce considerablemente aplicando buenas prácticas de gestión. La preparación para una emergencia es esencial para minimizar los daños a las personas, los bienes, las comunidades, el medio ambiente y la reputación de Syngenta.

**Se deben identificar todas las emergencias previsible, incluidas las emergencias relacionadas con el transporte.**

**En cada instalación/sede se deben desarrollar planes y procedimientos detallados para manejar tales emergencias. Estos planes deben ser testeados en forma frecuente.**

En preparación para cualquier emergencia, los gerentes a nivel Global, Regional y de cada instalación/sede, deben:

- crear un equipo que tenga a su cargo el manejo de las emergencias
- identificar las funciones y las responsabilidades de los miembros de estos equipos
- proporcionar al equipo los recursos humanos y materiales suficientes
- ser claro sobre cuándo y cómo se debe escalar la emergencia a los equipos locales, regionales y globales

## 9 Informes

La presentación activa de informes ayuda a reducir la frecuencia o la recurrencia de incidentes. Los datos de HSE se utilizan para realizar un seguimiento del desempeño, monitorear las tendencias, identificar las cuestiones y asignar los recursos. Además, los datos más significativos se comunican a los interesados internos y externos.

**Todas las instalaciones/sedes de Syngenta deben contar con sistemas que permitan investigar e informar los incidentes relacionados con HSE.**

### Qué se debe informar

Todos los incidentes de HSE relacionados con colaboradores<sup>1</sup> de Syngenta o con sus actividades comerciales deben ser informados e investigados en la instalación/sede en cuestión. Esto incluye el conducir un vehículo con motivos relacionados con los negocios de la empresa y los incidentes de transporte.

Aquellos incidentes definidos como significativos o graves<sup>2</sup> deben ser informados a nivel central.

Se deben suministrar los detalles de cada incidente, tales como:

- tipo de incidente

- 1 Se define a un colaborador de Syngenta como cualquier persona, incluidos los contratistas, que esté bajo la supervisión directa de un gerente de Syngenta.
- 2 Consultar en la página 20 la Información Complementaria sobre cómo acceder al Código de Prácticas de Información de Desempeño de HSE que contiene las definiciones de los incidentes significativos y graves.

- descripción de la causa
- medidas correctivas adoptadas

En la medida en que corresponda, se debe compartir lo aprendido a partir de la investigación de incidentes.

### Cuándo se debe informar

Los incidentes graves deben ser informados dentro de las 24 horas al gerente de línea que corresponda y/o al líder de HSE. Éstos incluyen:

- incidentes clasificados como emergencias
- notificación de procesos judiciales, órdenes de mejora o multas

Todos los incidentes significativos de HSE deben ser informados en la herramienta de informe de desempeño de HSE en forma mensual.

Los principales datos adicionales sobre el desempeño ambiental deben informarse en forma anual en la herramienta de Informe Ambiental de Syngenta.

Se puede encontrar una lista de contactos claves de HSE en <http://global22.pro.intra/globalhseq/en/Contacts>

## 10 Auditoría y Aseguramiento

La auditoría y el aseguramiento les permiten a los gerentes de línea monitorear la implementación de la Política y los Estándares de HSE e identificar las áreas que se deben mejorar.

**Todas las instalaciones/sedes de Syngenta deben llevar a cabo una evaluación anual de la eficacia de su sistema de gestión de HSE y del desempeño de HSE.**

### Proceso de auditoría

La frecuencia y el contenido de las auditorías varían dependiendo de su alcance. En todos los casos:

- se deben llevar a cabo auditorías para demostrar el cumplimiento de la Política y los Estándares de HSE y los sistemas específicos de gestión de HSE
- se debe realizar el seguimiento de los resultados de las auditorías
- se deben tomar medidas correctivas donde sea necesario implementar mejoras

### Proceso de aseguramiento

Se deben llevar a cabo evaluaciones anuales de los riesgos de HSE en cada instalación/sede. Anualmente se debe elaborar una Carta de Aseguramiento (Letter of Assurance) de HSE. El objetivo de la Carta de Aseguramiento de HSE es que cada gerente asuma la responsabilidad personal de comprender y controlar los riesgos y el cumplimiento interno/externo en su área de responsabilidad y brindarle seguridad en este sentido a su gerente de línea.

La carta de aseguramiento deberá incluir:

- una evaluación de los riesgos de HSE
- el desempeño local
- el cumplimiento con los requisitos legales aplicables
- el cumplimiento de la Política y los Estándares de HSE de Syngenta
- el avance de los planes de mejora de HSE

## 11 Comunicación y consulta

Compartir la información es esencial en una organización que desea aprender y tiene por objeto garantizar que las personas que la integran comprendan cuáles son sus funciones y se comprometan con lo que están haciendo. HSE es parte integral de este concepto y es necesario comunicar abiertamente la información sobre los objetivos y el desempeño de HSE.

**Se deben implementar sistemas que permitan mantener una comunicación efectiva con los colaboradores, los contratistas, los proveedores, los clientes, las comunidades locales, los vecinos y aquellos que tienen a su cargo las regulaciones.**

La Política y los Estándares de HSE deben ser comunicados a todo el personal.

Se debe realizar el monitoreo de los cambios regulatorios y comprometer a los entes reguladores durante el desarrollo y la implementación de la legislación relacionada con HSE.

La consulta y la comunicación con el personal debe ser frecuente con el fin de promover su participación en programas de mejoras y mantenerlo actualizado sobre los cambios relevantes.

Los colaboradores deben:

- estar informados sobre los peligros de los materiales, los procesos y las actividades en los cuales trabajan o tienen contacto
- comprender los sistemas y los requisitos necesarios para operar sin causarse daños ni causar daños al medio ambiente
- recibir soporte para participar en un diálogo abierto y constructivo y ser educados en cuanto a la gestión de HSE, y establecer y comunicar buenas prácticas

Los gerentes deben:

- evaluar los avances en cuanto al cumplimiento de las Políticas y los Estándares de HSE, los objetivos y las metas
- garantizar que el desempeño de HSE se informe mensualmente
- obtener aprobación del próximo nivel directivo para la presentación anual de una Carta de Aseguramiento de HSE

## Información Complementaria

Existen otros documentos que sirven de apoyo para la implementación de la Política y los Estándares de HSE en áreas particulares de la empresa.

- Los Códigos de Prácticas de HSE contienen información sobre temas específicos de HSE. Están diseñados para ayudar a alcanzar los objetivos de HSE.
- La Guía de HSE contiene consejos sobre cómo se puede abordar un tema de HSE en particular.

Hay profesionales especializados en HSE en toda la empresa que están en condiciones de brindar asesoramiento y apoyo.

Se puede encontrar información sobre todos estos documentos, incluidos los principales contactos de HSE, en la intranet de HSE Global en mySyngenta.

<http://global22.pro.intra/globalhseq>



©Syngenta International AG  
Basilea, Suiza.

Todos los derechos reservados.

Design: Red Letter Design

La Política y los Estándares de HSE están disponibles en diversos idiomas; la versión oficial es en idioma inglés.

Fecha de publicación: Diciembre

Réf: 11363